

わたしたちは、豊かな緑と水を守り、潤いのある住みよい柏をつくるために、この憲章を定めます。
1. たがいに話し合って、心の力よう明るい柏をつくりましょう。
1. 老人を優しい子どもを愛する、あたたかい柏をつくりましょう。
1. 環境をととのえ、安全できれいなまち・柏をつくりましょう。
1. 教育を重んじ、健康で、文化の薫り高い柏をつくりましょう。
1. 国際理解を深め、平和な柏をつくりましょう。

柏市のごき(58. 6. 1現在)
人口/260,363人 男/132,309人 女/128,054人
(前月比+592人) (+279人) (+313人)
世帯数/80,711世帯(前月比+284世帯)

広げようふるさとづくり市民の輪

発行/柏市役所 電277 千葉県柏市柏五丁目10番1号 0471-67-1111(大代表)

編集/秘書室広報広聴課 発行日/毎月1日・11日・21日

万一の時に備える二つの制度

交通傷害保険と火災共済



道路には危険がいっぱい。ちょっとした不注意がけがのもとです。もしもの時に備えて、交通傷害保険を

11日-15日

加入手続きは巡回会場で

柏市では、市民の皆さんの交通事故や火災など、万一のときに備えた「市民交通傷害保険」と「火災共済」の制度を設けています。この二つの制度の保険期間は、いずれも八月一日から始まり、翌年の七月三十一日が満期日となります。市の交通安全課では今年も、満期日を前に、各地域に出向き、保険加入の申し込みを受け付けることになりました。現在加入しているかたは引き続き、継続の手続きを、まだ加入していないかたは、この機会にぜひ加入されてはいかがでしょうか。

掛け金は一人360円

市民交通傷害保険

万一の交通事故に備えるこの制度は、市内に住んでいるかたと市内に通勤、通学しているかたなら年齢に関係なく、どなたでも加入できます。
今年三月末現在の加入者は約八

万六千人で、このうち、二百五十五人のかたに、総額五百五十七万五千円の保険金が支払われています。保険金支払いの原因は、①自転車単独の事故②自転車と自動車③自動車と自動車④歩行者と自動車⑤バイクと自動車の接触や衝突などが、ベスト5となっているようです。
保険の加入期間は、八月一日か

ら翌年の七月三十一日までの一年間。掛け金は一人年額三百六十円で、一人一口に限りです。加入期間中に、交通事故が原因で死亡した場合の百万円を最高に、けがをして、医師の治療を受けた期間に応じて、五千円から百万円の保険金が支払われます。
なお、七十五歳以上のかたや小学一年生、生活保護を受けている家庭とこれに準ずる家庭の児童・生徒のかたは、市が掛け金を全額負担しますので、加入の手続きは必要ありません。
今年も七月十一日から同十五日まで、別表のとおり市内各会場での加入の申し込みを受け付けます。交通傷害保険のチラシを、本紙七月十一号に折り込みしますので、よくお読みになって、この機会にぜひご加入を。申し込みは最寄りの会場で、保険料を添えて、直接手続きをしてください。

私も加入しています

これからも継続します

坂井美代子さん (逆井)



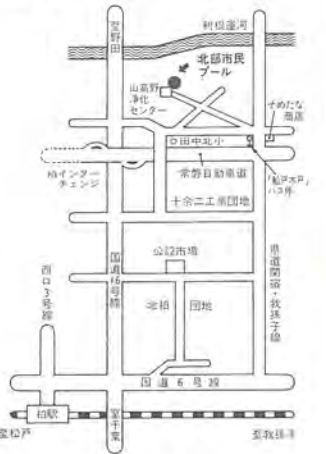
交通傷害保険が始められたのは、ずいぶん古いのですが、私の場合は、子供の学校を通して、この制度を知り、加入しました。
昨年、自転車に乗っていたとき、履いていたサンダルが突然落ちてしまい、転んで、左足のひざのお皿を骨折してしまいました。

市民交通傷害保険

私は自宅で仕事をしているのですが、半年近くも働けなくなつて、とても困りました。ところが、この保険に加入していたため、保険金の支給を受けられて、大変助かりました。少額の掛け金で補償されるこの保険を、これからも継続したいと思ひます。

17日にオープンします 船戸の北部市民プール

■北部市民プール案内図



市内北部の船戸山高地地区の一万余七千二百四十五平方メートルの敷地に、柏市北部市民プール(別図)が完成し、七月十七日にオープンすることになりました。
施設は、一周百八十三メートルの流水プールと長さ三十五メートルの滑り台を備えたスライダープール、そしてちびっ子プール、管理棟、運動広

場などを併設したものとなっております。
開場期間は七月十七日から九月四日までで、毎週月曜日は休場。入場時間は三時間単位で、午前九時正午、午後一時同四時の二回入れ替えになります。
入場料は大人が二百円、中学生以下の方が百円です。また、同プールの駐車場の収容台数は三百台となっております。
【注意】プール内ではルールを守り、監視員の指示に従ってください。
▽更衣室のロッカーはコイン式ですので、十円硬貨をご用意ください。
▽水温が二度以下になると雨天の場合は、使用を中止します。
同プールの所在地は、船戸山高地一七〇一(柏駅西口から東武または阪東バスで、野田市行き、船戸木戸行き、市立高校行きに乗り、「船戸木戸」下車徒歩約三十分です。
●問い合わせ 柏市北部市民プール 31-0050 または社会体育課 64-19573へお尋ねください。

一世帯で年額500円 柏市火災共済

災害は忘れたころにやってくるといわれています。戸締まりや火の元など、日ごろから防犯、防災に注意して万全を期していても、いつ、どこで、どんな災害が起こるか分かりません。そこで、柏市では、不幸にして火事などで被害を受けたとき、市民がお互いに助け合おうと「柏市火災共済制度」を設けています。

この制度は一年間五百円の掛け金で、最高は全焼、全壊の五十万円から、消火による水損の十万円など、その程度に応じて共済金が支払われます。しかも、民間会社の火災共済に比べて、

対象となるのは、世帯主とその家族が生活している建物(アパートなどを含む)で、物置や車庫などの付属の建物や門、塀の工作物は除かれます。
また、共済金の支払いは、火災とこれに伴う放水害、落雷、ガス爆発などで被害を受けた場合に行われます。しかも、民間会社の火災共済に比べて、

地震などの自然災害、災害救助法が適用される場合、被害が軽微なときは対象外となり、柏市外へ搬出した場合は無効となります。
建物の損失の程度については、消防署の調査によつて、査定されることになっています。
この「火災共済」は「市民交通傷害保険」と同じ会場で、加入申し込みを受け付けていますので、ご利用ください。
なお、申し込みの際には、世帯主の住所、氏名、生年月日のほか建物の構造(木造、鉄骨、平屋、二階建て)を記入していただき、加入金を持参して、ご来場ください。

市民交通傷害保険・火災共済巡回受付会場

Table with columns for Date, Time, and Venue. It lists various community centers and public facilities across the city where insurance services are provided.

任期満了に伴う市議会議員選挙は、七月二十八日告示、八月七日投票の予定です。これに先立って、七月七日に立候補の说明会、立候補される方、立候補を予定しているかたを対象に、立候補の受付事務や選挙運動など、ご質問を承ります。
かたは、お集まりください。問い合わせは選挙管理委員会事務局へ。

課税限度額28万円に

4割軽減の範囲も拡大

国保税の一部改正

昭和五十八年度の国民健康保険税が一部改正され、保険税の課税限度額が引き上げられ、四割軽減の範囲も広がりました。

国民健康保険税には、課税限度額がありますが、五十八年度分から一万円引き上げられて、二十八万円になりました。なお、所得の少ない世帯には、国民健康保険税の四割・六割軽減措置があります。四割軽減に計算される一人当たり(世帯主を除く)の金額が五千円を超えて、十八万五千円になりました。

四割・六割軽減は、国民健康保険税を計算するときに、「被保険者均等割額」と「世帯別平等割額」から、それぞれ軽減されるものです。

前年の総所得金額等が二十四万円以下の世帯に対して六割が軽減されます。また、前年の総所得金額等が二十四万円を超えた場合でも、軽減基準額の二十四万円に加入者一人当たり(世帯主を除く)十八万五千円を加えた額を下回った世帯には、四割が軽減されます。

こんな給付が

医療費の7割を負担



助産費を支給



高額療養費を支給



葬祭費を支給



保険税率は据え置き

国民健康保険税は、加入者の前年の収入額から基礎控除などを除いた所得額にかかる「所得割額」、当該年度の固定資産税額(土地と家屋)にかかる「資産割額」、加

(別表1)

所得割額	5.3/100
資産割額	10.5/100
一人当たり均等割額	5,100円
世帯別平等割額	4,800円

納税通知書を発送

期限内に忘れずに納めて

国民健康保険の加入者には、昭和五十八年度分の納税通知書を、七月中旬に発送の予定。国民健康保険税の軽減措置に該当するかたは、税の申告に基づいて軽減額を差し引いた納税通知書を発送します。

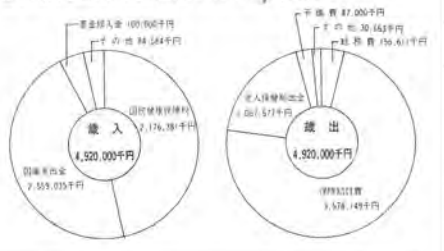
昭和五十八年度の柏市国民健康保険事業をみると、別表2のとおり四十九億二千九百円の歳出予算の

入者一人当たりにかかる「被保険者均等割額」・世帯当たりにかかる「世帯別平等割額」を合計したもので、昭和五十七年度と同じです。

国民健康保険税率は、別表1のとおり「所得割額」と「資産割額」で、残りを「国庫支出金」と「基金繰入金」などで賄っています。

このように、農業・個人事業などを営むかたは、その家族のために、国民健康保険事業を運営していくには、国民健康保険税は重要な財源となっていますので、期限内の納税にご協力ください。

■昭和58年度柏市国民健康保険事業特別会計予算(別表2)



なお、他の健康保険に入ったとき、または他の健康保険をやめたとき、転入転出などがあつた場合には、別表3のとおり十四日以内に手続きをしてください。

○問い合わせ 加入・脱退・給付など 保険課、税の賦課 市民税課、税の徴収 収納課へ。

(別表3)

■14日以内に届け出が必要な事項

届出内容	手続きに用いるもの	手続きをするところ	
		市民税・各課	保険課
加入する時	転入してきたとき 会社を退職したとき 子供が生まれたとき (助産費・育児手当金が支給されます) 生活保護を受けなくなったとき 扶養を離れたとき	印鑑(保険加入の有・無の申し出) 印鑑・会社をやめた証明書 印鑑・保険証 印鑑・保険証・母子健康手帳 印鑑	○ ○ ○ ○ ○
やめる時	転出するとき 会社の保険に入ったとき 死亡したとき (葬祭費が支給されます) 生活保護を受けるようになったとき	印鑑・保険証 印鑑・両方の保険証 印鑑・保険証 印鑑・保険証	○ ○ ○ ○
変更	住所・世帯主・氏名・転居等が変わったとき 保険証を紛失・破損して再交付を受けるとき 就学のため市外で居住するとき 長期にわたり旅行などをするとき	印鑑・保険証 印鑑・身分を証明するもの、使えなくなった保険証 印鑑・在学証明書・保険証 印鑑・保険証	○ ○ ○ ○

柏町営水泳場

手賀沼の西に突き出した戸張台地の真ん中を東に降りていった沼辺は、その昔、水草も生えていない砂地で、あまり水深もなく、カッパたちにはもってこいの水泳場になっていました。

これに目をつけた柏町教育委員会は、昭和二十七年七月二十日、「柏町営水泳場」を開設、

一枚の写真から



一般に無料で開放しました。しかし、市制が施行されて初めての夏、昭和三十年七月も開場の予定でしたが、水質検査の結果、水泳に不適として見送られることになりました。それ以降、町営水泳場は事実上、役割を終えたと言われます。今では、耕地整理によって、水田は様相を変え、水泳場に通じた道などは見当がつかないほどで、往時の姿は全く見あたりません。

今夏は東部、西部の市民プールに加え、人工流水プールを備えた北部プールもオープン。水泳好きのチビっ子には、でっかい夏のプレゼントになりそうです。



今から約30年前、手賀沼は絶好の水泳場でした

児童生徒75人が出場

健齒コンクール

六月十八日、柏歯科医師会、柏市・沼南町学校保健会の主催で、柏市・沼南町小中学校優良健齒コンクールが柏市保健センターで開催されました。

同コンクールには、四十三の小中学校から選ばれた七十五人の児童・生徒が出場し、歯並び、形、

家庭奉仕員(写真)は身近な相談相手です



派遣範囲が広がりました ＝家庭奉仕員制度＝

これまで家庭奉仕員制度は、低所得世帯と所得税非課税世帯に限って利用してきましたが、今年四月一日からは所得制限がなくなつて、派遣の範囲が広がっています。

家庭奉仕員は、一人暮らしの老人のお宅や、日常生活をするのに支障のある心身障害者(児)の家庭、また家族による世話ができない場合に派遣するものです。現在十五人の家庭奉仕員が、家族に代わって、食事・洗濯・掃除・介護・相談などを行っています。

奉仕員の派遣は原則として、一日四時間、一週六日間で、一週当たり延べ十八時間以内です。派遣を受けた場合は、一時間当たり五百八十円の手数料を負担していただきます。

なお、家庭奉仕員の派遣を受ける世帯によっては、手数料の減免を受けられることもあります。生活保護を受けている家庭と、所得税非課税家庭は全額無料。また前年度の所得税課税額が三万円未満の家庭は半額になります。

家庭奉仕員の派遣を受けたいかたは、市役所第一庁舎一階の老人福祉課においでください。緊急の場合は、電話で申し込みを。

○問い合わせ 老人福祉課へ。

救急そ生法を実習

名戸ヶ谷小で約百人が

七月二十三日、名戸ヶ谷小学校で、救急そ生法の実技講習会が開かれ、約百人の受講者が真剣に訓練に取り組みました。写真。この講習会は、子供たちが海やプールで水に親しむ季節を前に、柏地区医師会と柏市消防本部の協力で、実習を希望する小中学校で行われ



この日の講習では、人形を呼んで、吸・心臓が停止した人間にみたくて、受講者が実際に人工呼吸と心臓マッサージを熱心に繰り返していました。ある父兄は「そ生法だけは、ふだんから慣れ親しむことができないので、本当に心臓がとまっていたら練習してみたい」と話していました。

夏の風物詩盛大に

7月23-24日、柏まつり開催

「世界とのふれ合いを広めよう」を今年のテーマに、七月二十三、二十四日の両日、柏駅を中心に柏まつりが繰り広げられます。この催しは、生活文化都市として発展を続けている「ふるさと柏」の全容を描く大イベント。開催六回目を迎え、夏の風物詩としてすっかり定着しているようです。今年は、「世界コミュニケーション年」といってもあつて、よりいっそう国際色豊かに展開されます。また、柏まつりの「記念切符」も発行されることになっています。

初日の七月二十三日は、午後二時から柏駅東口、西口の駅前広場で、テープカット、輪おどりなどのオープニング・セレモ

ニューオートショーや舞台のコーナーが設けられます。七月二十四日は、正午から二日目のオープニング・セレモニー。ステージイベントとして、市内小・中学生の演奏、高校生の合唱のほか、リオのカーニバル、柏おどりコンテスト決勝、輪おどりが行われます。前日に引き続きミュージック・花自動車パレードや柏おどりパレード、大人みこしパレードもまつりを盛りあげます。サンサン広場下のお祭り広場では、柏農業青年会議所の協力で農産品まつりも催されます。

また、二十三、二十四日の両

日は、柏翠(はくすい)駐車場で工業祭が開かれ、市内産品の展示即売も行われます。夏の祭典「柏まつり」に、家族、近所お誘い合わせのうえ、おでかけください。

あなたも参加を

ミス柏など出場者募集中

柏まつり実行委員会では、「ミス柏コンテスト」「柏おどりコンテスト」への参加者と「大人みこしのかつぎ手」を次の通り募集しています。

ミス柏

○応募条件 十八歳以上の未婚女性
○とき・ところ ▼予選 田中、富勢、西原、南部の各地区まつりと、7月23日(土)午後4時から柏駅東口特設ステージ。
○賞 ▼ミス柏(一人) 海外旅行ほか副賞多数 ▼準ミス柏(二人) 賞品多数。参加者全員に記念賞、推せん者賞も。
○申し込み 所定の用紙で、各地区まつりの二日前までに田中、布施、西原、南部の各近隣センターへ申し込むか、7月10日(日)までに柏まつり実行委員会へ。

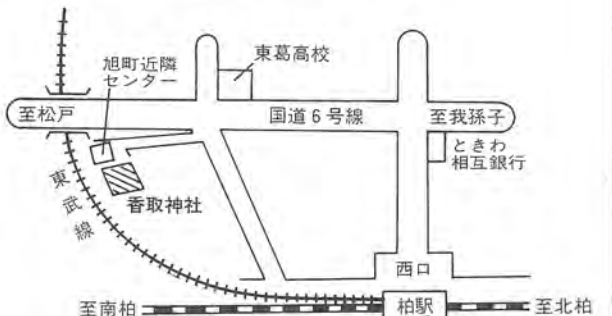
柏おどり

○応募条件 市内在住、在勤、在学のかたで編成された十人以上三十人以内のチーム。ただし、一事業所(団体)で二チーム以内
○とき・ところ ▼予選 田中、富勢、西原、南部の各地区まつりと、7月23日(土)午後5時から柏駅西口広場。▼決勝 同日(日)午後5時から同広場。
○申し込み 所定の用紙で田中、布施、西原、南部の各近隣センターまたは同実行委員会へ申し込んでください。締め切りは7月10日(日)までです。

大人みこし

○応募条件 男女、年齢は問いません
○とき 7月24日(日)午後3時から。同2時半に柏電報電話局前集合
○注意事項 ①はだし、または足袋、わらじを着用すること。②飲酒は厳禁。③シャツなどでも結構です(裸は絶対に禁止)。④指定のワッペンを付け、所定の指揮に従うこと。
○申し込み 所定の用紙で同実行委員会、または柏龍会事務局67-164-17へ。締め切りは7月9日(土)正午まで。先着五百人
○問い合わせ 香取神社(別図) 67-164-17へ
○柏まつりについては、柏商工会議所内の柏まつり実行委員会67-181-9へ。

みこしのかつぎ方講習会会場



今年もたくさんのおみこしが街を練り歩きます(写真は昨年の柏まつりから)

4地区でも夏まつり 各近隣センターを拠点に

■柏まつり地区大会の日程

開催地区	日 時	内 容
田中地区	7月10日(日) 午後1時～同6時 ※雨天の時は17日(日)に延期	・音楽隊パレード(田中農協～田中中) ・子供みこし、大人みこしの共演(田中中校庭) ・輪おどり(田中中校庭)
富勢地区(布施)	7月23日(土) 午後1時～同5時 ※雨天の時は24日(日)に順延	・子供みこしパレード(布施近隣センターなど3地点～富勢小校庭) ・輪おどり(富勢小校庭)
西原地区	7月10日(日) 午前10時～午後6時 ※雨天の時は西原小体育館で柏おどり	・音楽隊パレード・子供みこし大会(西原近隣センター～西原小) ・柏おどり(西原小校庭)
南部地区	7月9日(土)10日(日) 午後1時～同9時半 ※雨天決行	・芸能大会(南部近隣センター) ・音楽隊パレード・踊りパレード・子供みこし大会(土南部小～市営住宅前) ・子供太鼓大会(南部近隣公園) ・盆踊り大会(南部近隣公園) ・起震車の体験乗車(南部近隣センター前)

※各地区まつり会場では、ミス柏コンテスト、柏おどりコンテストの地区予選も行われる予定です。

柏駅周辺で繰り広げられる柏まつりとは別に、田中、富勢、布施、西原、南部地区では、各近隣センターを拠点に地区まつり(別表)が開かれます。音楽隊パレードやみこし大会、柏おどりなどそれぞれの地域の特徴を生かした催しが盛りだくさん。ご家族連れで、まつり気分を味わってみませんか。

柏まつりで交通規制

バス、タクシー乗降場が移ります

柏まつりが開かれるのに伴い、七月二十三、二十四日の両日、柏駅東口、西口を中心に、主要道路の交通規制(別図)が行われます。

二十三日の土曜日は午後一時～同十時まで、二十四日の日曜日は午前十一時～午後十時まで、車両の通行ができなくなります。また、この交通規制により、柏駅東口、西口から発着するバス、タクシーの乗降場も臨時の場所に移されます。

問い合わせは、柏まつり実行委員会67-181-9へ。

柏まつり交通規制区域図





国際交流のかけ橋 になるつもりです



黒川秀樹さん
姉妹都市委員会学生クラブ事務局長

黒川秀樹さん

三鷹市生まれ。
光ヶ丘小、練成中、日比谷高を経て、現在東京外語大ポルトガル・ブラジル語科在学中。加賀二丁目在住。23歳。

いま柏市・トランス市姉妹都市委員会は、七月十日から三十日までの交換青少年たちの受け入れ準備に大忙しです。その具体的な日程作成にあたっては、青少年部会の中の学生クラブ、黒川秀樹さんはその事務局長です。
昭和五十五年、第七回柏市派遣青少年の一員としてトランスへ。むこうの家庭に宿泊して

「アメリカの土を踏んだ時から帰ってくるまで、その国のパワーというエネルギーというか、とにかくスケールの大きさに圧倒されました。同時に、私たちが生をうけている日本という国を改めて見つめなおすよい機会になりました」
それまで家と学校の往復で四

季の移り変わりさえ目に入らないような状態だったのに、アメリカやメキシコの生活を見聞したことから、自分がいま住んでいる土地と人がいっぺんに身近になったことでした。
現在、クラブの部員は三十五人。定例会を月一回、旭町近隣センターで開催しています。
「部員は、この活動をボランティアなどとは思っていません。セーターで開いています。」

「せつかく日本にやってくる学生たちを、安易なバケーションに終わらせたくないのです。学生としての意見交換をしたり、いま世界各国と足並みをそろえている日本の姿を正確に理解してもらうことも必要です。名所旧跡は、やたらにたくさん見るとはならず、ななく記憶にとどまるような方法を考えています」
将来は、ブラジル・アメリカ・日本三国のかけ橋になるような仕事をしたいという黒川さん。終始、明るく、力強い言葉で話をしてくれました。

「何かたのみの切り紙作り」①7月2日(土)午後2時~同4時
②障子紙に切り紙細工を施して、北京の幹線道路も整備されている街です。
県内では、市川市と栗山町との姉妹都市提携に続いて二番目。
なお、先遣団の団員は次のとおり(敬称略)。
伊藤武、長山誠、斎藤吉永、津金信、渡辺福次郎、清桂樹(通訳)

「最優秀賞」を受賞
ト市との交流が評価され
米國・トランス市との姉妹都市も十年を経て、この間の両市の交流実績が評価され、国際姉妹都市協会から「最優秀総合企画賞」を受賞することが決まりました。
七月二十日から同二十三

「おやつの実験教室」①7月21日(木)、22日(金)午後1時~同3時
②おやつに含まれている物質を見つけて出します
③小学五年生以上のかた 二十人
④7月3日(日)午前9時から電話で。
【囲碁教室】①7月21日~30日までの毎日(日曜、月曜を除いて計八回)午後1時~同3時
②初めて囲碁を打つ人にも楽しく学べます
③小学四年生以上のかた 二十人
④7月3日(日)午前9時から電話で。
【野菜作り】①7月22、29日、8月19日の金曜日(計三回)午前10時~正午
②簡単にできる野菜を育て、食べてみます
③小学一年生以上のかた 三十人
④7月3日(日)午前9時から費用三百円を持って直接に。
【つちわを身寄せせよ】①7月23日(土)午前9時~正午
②

【サマーキャンプ】①8月3日~5日、7月17日(日)と28日(木)午後1時~同4時に準備会
②茨城県久慈郡西金キャンプ場でテント生活をしながら釣り、ハイキング、キャンプファイアーを楽しみます
③小学四年生~中学三年生

集まって話をし、行動しあうことが自分を高めることだと思っています。協力できる高校・大学のかた、ぜひご入会を」
トランスからくる学生たちのために、同世代という立場からいろいろ細かな心配りをし、準備をすすめています。
「せつかく日本にやってくる学生たちを、安易なバケーションに終わらせたくないのです。学生としての意見交換をしたり、いま世界各国と足並みをそろえている日本の姿を正確に理解してもらうことも必要です。名所旧跡は、やたらにたくさん見るとはならず、ななく記憶にとどまるような方法を考えています」
将来は、ブラジル・アメリカ・日本三国のかけ橋になるような仕事をしたいという黒川さん。終始、明るく、力強い言葉で話をしてくれました。

【おやつの実験教室】①7月21日(木)、22日(金)午後1時~同3時
②おやつに含まれている物質を見つけて出します
③小学五年生以上のかた 二十人
④7月3日(日)午前9時から電話で。
【囲碁教室】①7月21日~30日までの毎日(日曜、月曜を除いて計八回)午後1時~同3時
②初めて囲碁を打つ人にも楽しく学べます
③小学四年生以上のかた 二十人
④7月3日(日)午前9時から電話で。
【野菜作り】①7月22、29日、8月19日の金曜日(計三回)午前10時~正午
②簡単にできる野菜を育て、食べてみます
③小学一年生以上のかた 三十人
④7月3日(日)午前9時から費用三百円を持って直接に。
【つちわを身寄せせよ】①7月23日(土)午前9時~正午
②

【サマーキャンプ】①8月3日~5日、7月17日(日)と28日(木)午後1時~同4時に準備会
②茨城県久慈郡西金キャンプ場でテント生活をしながら釣り、ハイキング、キャンプファイアーを楽しみます
③小学四年生~中学三年生

【おやつの実験教室】①7月21日(木)、22日(金)午後1時~同3時
②おやつに含まれている物質を見つけて出します
③小学五年生以上のかた 二十人
④7月3日(日)午前9時から電話で。
【囲碁教室】①7月21日~30日までの毎日(日曜、月曜を除いて計八回)午後1時~同3時
②初めて囲碁を打つ人にも楽しく学べます
③小学四年生以上のかた 二十人
④7月3日(日)午前9時から電話で。
【野菜作り】①7月22、29日、8月19日の金曜日(計三回)午前10時~正午
②簡単にできる野菜を育て、食べてみます
③小学一年生以上のかた 三十人
④7月3日(日)午前9時から費用三百円を持って直接に。
【つちわを身寄せせよ】①7月23日(土)午前9時~正午
②

【サマーキャンプ】①8月3日~5日、7月17日(日)と28日(木)午後1時~同4時に準備会
②茨城県久慈郡西金キャンプ場でテント生活をしながら釣り、ハイキング、キャンプファイアーを楽しみます
③小学四年生~中学三年生

【おやつの実験教室】①7月21日(木)、22日(金)午後1時~同3時
②おやつに含まれている物質を見つけて出します
③小学五年生以上のかた 二十人
④7月3日(日)午前9時から電話で。
【囲碁教室】①7月21日~30日までの毎日(日曜、月曜を除いて計八回)午後1時~同3時
②初めて囲碁を打つ人にも楽しく学べます
③小学四年生以上のかた 二十人
④7月3日(日)午前9時から電話で。
【野菜作り】①7月22、29日、8月19日の金曜日(計三回)午前10時~正午
②簡単にできる野菜を育て、食べてみます
③小学一年生以上のかた 三十人
④7月3日(日)午前9時から費用三百円を持って直接に。
【つちわを身寄せせよ】①7月23日(土)午前9時~正午
②



承德市と縁結びへ

姉妹都市提携先遣団が訪中

七月二日から同九日までの日程で、伊藤武市議会議長を団長とする「柏市・承德市友好都市提携先遣団」の一行六人が、訪中することになりました。
中国河北省の承德市との友好都市提携の準備は、昭和五十五年一月の日中友好柏市民訪中団(団長鈴木真市長以下四十人)以来、市民を中心に、相互理解と交流が進められていたもので、このほど、承德市長から「友好都市提携の条件は成熟した」とする書簡が送られてきました。この意向を受けて事前協議を行うため、同団が訪中することになったのです。
承德市は北京から二百五十キロ、河北省の東北部に位置しており人口は二十九万五千人。面積は六百五十一平方キロで、石炭、発電、化学工業などのほか軽工業も盛んで、絹織物などは輸出も。穀物、野菜、甘栗、ワサビなどの農産物も産出され、平均気温八・八度の大陸性温帯気候地域にあります。

また、避暑山荘と外八廟は観光地としても名高く、京承線、錦承線、承隆線の三本の鉄道が交差し、北京との幹線道路も整備されている街です。
県内では、市川市と栗山町との姉妹都市提携に続いて二番目。
なお、先遣団の団員は次のとおり(敬称略)。
伊藤武、長山誠、斎藤吉永、津金信、渡辺福次郎、清桂樹(通訳)

【おやつの実験教室】①7月21日(木)、22日(金)午後1時~同3時
②おやつに含まれている物質を見つけて出します
③小学五年生以上のかた 二十人
④7月3日(日)午前9時から電話で。
【囲碁教室】①7月21日~30日までの毎日(日曜、月曜を除いて計八回)午後1時~同3時
②初めて囲碁を打つ人にも楽しく学べます
③小学四年生以上のかた 二十人
④7月3日(日)午前9時から電話で。
【野菜作り】①7月22、29日、8月19日の金曜日(計三回)午前10時~正午
②簡単にできる野菜を育て、食べてみます
③小学一年生以上のかた 三十人
④7月3日(日)午前9時から費用三百円を持って直接に。
【つちわを身寄せせよ】①7月23日(土)午前9時~正午
②

【サマーキャンプ】①8月3日~5日、7月17日(日)と28日(木)午後1時~同4時に準備会
②茨城県久慈郡西金キャンプ場でテント生活をしながら釣り、ハイキング、キャンプファイアーを楽しみます
③小学四年生~中学三年生

【おやつの実験教室】①7月21日(木)、22日(金)午後1時~同3時
②おやつに含まれている物質を見つけて出します
③小学五年生以上のかた 二十人
④7月3日(日)午前9時から電話で。
【囲碁教室】①7月21日~30日までの毎日(日曜、月曜を除いて計八回)午後1時~同3時
②初めて囲碁を打つ人にも楽しく学べます
③小学四年生以上のかた 二十人
④7月3日(日)午前9時から電話で。
【野菜作り】①7月22、29日、8月19日の金曜日(計三回)午前10時~正午
②簡単にできる野菜を育て、食べてみます
③小学一年生以上のかた 三十人
④7月3日(日)午前9時から費用三百円を持って直接に。
【つちわを身寄せせよ】①7月23日(土)午前9時~正午
②

【サマーキャンプ】①8月3日~5日、7月17日(日)と28日(木)午後1時~同4時に準備会
②茨城県久慈郡西金キャンプ場でテント生活をしながら釣り、ハイキング、キャンプファイアーを楽しみます
③小学四年生~中学三年生

【おやつの実験教室】①7月21日(木)、22日(金)午後1時~同3時
②おやつに含まれている物質を見つけて出します
③小学五年生以上のかた 二十人
④7月3日(日)午前9時から電話で。
【囲碁教室】①7月21日~30日までの毎日(日曜、月曜を除いて計八回)午後1時~同3時
②初めて囲碁を打つ人にも楽しく学べます
③小学四年生以上のかた 二十人
④7月3日(日)午前9時から電話で。
【野菜作り】①7月22、29日、8月19日の金曜日(計三回)午前10時~正午
②簡単にできる野菜を育て、食べてみます
③小学一年生以上のかた 三十人
④7月3日(日)午前9時から費用三百円を持って直接に。
【つちわを身寄せせよ】①7月23日(土)午前9時~正午
②

あなたも親善の輪に

ト市青少年と座談会、レクなど

市内公共施設の見学をはじめ、各種の行事を通して、両市親善のきずなを深めてもらいたいと考えています。

同委員会が催す行事への参加要領は次の通り。

●第十回交換青少年歓迎会
ト市交換青少年の歓迎と、八月三日にト市へ出発する柏市交換青少年（板垣正順団長以下九人）の激励のため、開催するものです。

○とき 七月十一日（月）午後六時半から 〇ところ 柏市公民館大食堂 ○会費 大人五千円 子供四千円 ○申し込み 七月八日（金）までに同委員会事務局 電話71-1911へ電話にて。

●座談会とレクリエーション
両市青少年の学校生活を話し合い、お互いの認識を高めて、スポーツを楽しむながら交流を深めようとするものです。

○とき 七月二十七日（水）午前十時から 〇ところ 柏中央高校グラウンドなど ○座談会のテーマ 「私の学校生活」 ○対象 市内在任の十六歳から二十歳までの青少年で、簡単な英語話ができるかた二十人（応募者多数の場合は抽選） ○申し込み はがきに①住所②氏名③年齢④学校名（職業を明記して、〒277

また、この間、姉妹校の訪問、

柏市・トランス市姉妹都市委員会では、両市の交流を広くしようと、市民のみならず、各種行事への参加を呼びかけています。

姉妹都市提携十周年を迎えた今年も、リン・カプル団長以下八人の交換青少年が来柏、七月十日から三十日までの三週間、市内の家庭に宿泊し、日本の文化や生活習慣をじかに学びます。



が育てた草花のチャリティーセールも行われます。なお、2日の正午から柏駅東口発最終バスの時刻まで駅前通りは車の通行はできませんので、協力ください。問い合わせは、柏市青少年委員会・中島さん電話71-1911へどうぞ。

◆交流会員 月三回、親世流の語り・仕事を習っています。会場は教育福祉会館五階和室で、水曜日の午後1時から同4時まで。会費は月千円です。問い合わせは、藤生（くさつ）さん電話71-8484か、森さん電話71-8487へ。

◆茶道サークル会員 増尾近隣センターで、表千家の茶道を学んでいます。けいこは、毎月第一・三木曜日の午前10時から正午まで、会費は月千円。初めてのめがたでもどうぞ。問い合わせは、酒井さん電話71-2027へ。

◆女性だけの初歩の油絵講座 柏市アロマ美術会が募集しています。学習は、第二・四水曜日の月二回、午前10時から正午まで、松葉町四丁目の第二集会所で行います。詳しくは、山田さん電話71-4421へ。

◆お出かけください
◆柏市お散歩市 7月2、3の両日、柏駅東口の駅前通り商店街で開催。約五千鉢のほおずき即売のほか、柏市、沼南町の障害者

◆かみみしり 19日（火）午前10時正午。テーマは石川達三の作品を聞いて

◆おはなし会 2、16日の土曜日午後2時同2時半

◆増尾分館74-1721-1

◆おはなし会 16日（土）午前9時半正午。テーマは灰谷健次郎著「うさぎの目」

◆かたくり読書会 26日（火）午前9時半正午。テーマはアプセリオンが誕生します。

◆おはなし会 20日（水）午後1時半同3時半。テーマは三島由紀夫著「金閣寺」

◆永楽台分館73-1211-1

◆西原分館75-4111-1

◆おはなし会 19日（火）午前10時正午。テーマは石川達三の作品を聞いて

◆おはなし会 2、16日の土曜日午後2時同2時半

◆増尾分館74-1721-1

◆おはなし会 16日（土）午前9時半正午。テーマは灰谷健次郎著「うさぎの目」

◆かたくり読書会 26日（火）午前9時半正午。テーマはアプセリオンが誕生します。

◆おはなし会 20日（水）午後1時半同3時半。テーマは三島由紀夫著「金閣寺」

◆永楽台分館73-1211-1

◆西原分館75-4111-1

◆おはなし会 19日（火）午前10時正午。テーマは石川達三の作品を聞いて

◆おはなし会 2、16日の土曜日午後2時同2時半

◆おはなし会 16日（土）午前9時半正午。テーマは灰谷健次郎著「うさぎの目」

◆おはなし会 20日（水）午後1時半同3時半。テーマは三島由紀夫著「金閣寺」

◆おはなし会 19日（火）午前10時正午。テーマは石川達三の作品を聞いて

◆おはなし会 2、16日の土曜日午後2時同2時半

◆おはなし会 16日（土）午前9時半正午。テーマは灰谷健次郎著「うさぎの目」

図書館

◆おはなし会 28日（木）午前10時正午。テーマは「うちがいつけんあったとき」「いたずらきかんしゃ ちゅうちゅう」

◆おはなし会 小学校低学年向け16、13、20、27日の毎週水曜日に午後3時半同4時。小学校高学年向け12日（土）午後3時同3時半

◆おはなし会 16日

◆永楽台分館73-1211-1

◆西原分館75-4111-1

文化会館

◆おはなし会 16日（土）午前9時半正午。テーマは灰谷健次郎著「うさぎの目」

◆かたくり読書会 26日（火）午前9時半正午。テーマはアプセリオンが誕生します。

◆おはなし会 20日（水）午後1時半同3時半。テーマは三島由紀夫著「金閣寺」

◆永楽台分館73-1211-1

◆西原分館75-4111-1

市民相談

法律相談 毎週月曜日と第三水曜日午前10時午後3時

○市役所市民相談室
人権相談 15日（金）午前10時午後3時

○市役所市民相談室
行政相談 26日（火）午前10時午後3時

○市役所市民相談室
交通事故巡回相談 7日（木）午前10時午後3時

○市役所二階交通安全課
年金相談 14日（木）午前10時午後3時

○市民サロン
（柏駅西口ローズタウン八階）
家庭児童相談 毎週月・金曜
日午前9時午後4時、毎週土曜日午前9時正午

○市役所二階
71-1211内線三二二 家庭児童相談室
身体障害者相談 毎週水曜日午前10時午後3時

○教育福祉会館二階
64-1211内線二七七 精神障害者相談 毎週水曜日午前10時午後3時

○教育福祉会館一階
64-1211内線二七七 精神障害者相談 毎週水曜日午前10時午後3時

○教育福祉会館一階
64-1211内線二七七 精神障害者相談 毎週水曜日午前10時午後3時

○教育福祉会館一階
64-1211内線二七七 精神障害者相談 毎週水曜日午前10時午後3時

市民サロン

◆おはなし会 19日（火）午前10時正午。テーマは石川達三の作品を聞いて

◆おはなし会 2、16日の土曜日午後2時同2時半

◆おはなし会 16日（土）午前9時半正午。テーマは灰谷健次郎著「うさぎの目」

市民相談

法律相談 毎週月曜日と第三水曜日午前10時午後3時

ふるさとを撮る

佳作 葉山町会・ふるさとの祭り

山下富美夫さん(柏六丁目)



第3回ふるさと柏写真展から 作品はカラー

保健

お知らせ

市役所の電話番号は……67-1111です。記事の中で電話番号の表示がない場合は、記事の番号をダイヤルし、課名または用件をお告げください。

はがきて申し込みを
幼児の虫歯予防教室

歯科医師の検診やスライド映写を内容に幼児の虫歯予防教室が開かれています。

対象 一歳八カ月から就学前までの幼児とその保護者 ○申し込みはがきに①幼児の氏名、年齢(月齢)②保護者名③住所④電話番号を明記して、〒277 柏市柏下七三柏市保健センター内 健康管理課へ郵送してください。先着順に受け付けますが、定員を超えた場合は翌月へ繰り越しにします。

なお、電話での申し込みは受け付けません。○問い合わせ 健康管理課 64-1333へ。

付けません。○問い合わせ 健康管理課 64-1333へ。

療育相談が開かれます
7月20日に柏保健所で
手足の動きや、整形外科的な心配のあるお子さんを対象に、柏保健所で療育相談が開かれます。

心の健康相談ご利用を
電話で予約を忘れずに

柏保健所で、心の健康相談が開かれます。自分の性格や行動にお悩みのかた、子供の発達・行動が心配なかた、ご利用ください。なお予約制ですので、早めに電話でお申し込みください。

○とき 7月5日、同12日、同19日 時間は午後2時~同4時 ○申し込みと問い合わせ 柏保健所 67-1255へ。

1歳6カ月児健康診査
56年12月生まれが対象
昭和五十六年十二月に生まれた幼児を対象に、一歳六カ月児健康診査が行われます。該当者には個人通知してありますが、転入したかたで通知が届いていないかたは、直接会場へお越しください。

○とき 7月6日、同13日、同19日、同20日、同24日、同27日 時間は7月19日が午後2時~同4時

旭町近隣センターで、酒害相談が行われます。費用は無料。

時半、7月24日が午後1時~同4時までの場合は、いずれも午後6時~同9時です。

三種混合の予防接種
会場は保健センター

お子さんの心臓病を心配しているかたのために、心臓病予防が行われます。

○とき 7月27日(水)と8月3日(水)。受け付けはいずれも午後1時~同2時 ○会場 柏保健所 ○内容 医師による問診、胸部X線検査、血圧測定、心電図検査、診察結果に基づく指導相談 ○費用 無料 ○申し込みと問い合わせ 7月10日までに柏保健所 67-1255へ。

旭町近隣センターで、酒害相談が行われます。費用は無料。

○とき 7月6日、同13日、同19日、同20日、同24日、同27日 時間は7月19日が午後2時~同4時

市内に住む重度の肢体不自由のかたに、皮革細工講習会を開催

○とき 7月15日(日) 午前9時から午後3時まで

催し

植物標本づくり講習会
17日、中央公民館で

自然の中にある植物の標本を作り、植物の正しい見分け方を学び、「植物標本づくり講習会」が開かれます。

○とき 7月17日(日) 午前9時~正午 ○会場 教育福祉会館四階集客室 ○対象 市内の小学生(親同伴可) 六十人

新しい曲目を取り入れた民謡講習会を次のとおり開きます。ご参加ください。

○とき 7月2日(土) 午後1時~同4時半 ○会場 柏市市民体育館 ○講師 ヒクター民謡講師 落合弘氏ほか ○曲目 幸せ音頭、タケチャン音頭 ○費用 無料 ○対象 市民のかた五百人 ○申し込み 当日、上履き持参で、直接会場へ ○問い合わせ 社会体育課 64-1957

市内に住む重度の肢体不自由のかたに、皮革細工講習会を開催

○とき 7月15日(日) 午前9時から午後3時まで

■三種混合予防接種の日程

前回の接種会場	今回の接種日時と会場
松葉第一小学校 新富近隣センター 富勢小学校 柏第六小学校 柏第七小学校 光ヶ丘小学校 清井根小学校 南都近隣センター	7月14日(木) 午後1時半~同2時半 柏市保健センター
西原近隣センター 田中近隣センター 柏第三小学校 柏第四小学校 永野近隣センター 増尾近隣センター 柏市保健センター	7月15日(金) 午後1時半~同2時半 柏市保健センター

もし急病になったら

日曜日・祝日の昼間だったら…
在宅当番医電話案内で
☎63-0119 柏市医療センター
☎33-0119 柏市消防本部
※診療する病医院を上記電話でご案内いたします。
※案内時間は午前9時から午後5時まで。

土曜日・日曜日・祝日の夜間だったら…
柏市医療センターへ
※診療科目は内科・小児科だけです。
※診療受付時間は午後7時から同10時まで。
※場所は柏市保健センター内(下図)。

日曜日・祝日に急に歯が痛くなったら…
柏市休日急患歯科診療所へ
※診療科目は歯科の急患だけです。
※診療受付時間は午前10時から午後3時半まで。
※場所は柏市保健センター内(下図)。

■親子ふれあい活動の日程

とき	ところ	内容
8月6日(日) 午後2時半~同4時半	教育福祉会館	・開講式 ・事前説明会
8月23日(木) ~同25日(土) 2泊3日	菅平かしわ荘 (長野県)	・野外活動 (キャンプファイヤーなど) ・自然(菅平の植物)観察 ・菅平の歴史
9月4日(日) 午後2時~同4時	教育福祉会館	・感想と話し合い
9月18日(日) 午後2時~同4時	教育福祉会館	・創作活動(竹細工) ・開講式

なお、外出が困難なかたには、送迎バスを用意しますので、あわせてお申し込みください。

○とき 7月15日から9月30日まで(ただし、8月12、19、26日は除く)の毎週金曜日午前10時~午後3時 計八回 ○会場 教育福祉会館一階作業訓練室 ○定員 十人 ○費用 無料 ○申し込みと問い合わせ 障害福祉課へ電話か直接。

菅平で親子のふれあい
10日までに申し込みを

夏休みを利用して、親子の結びつきを深めたい…と考えているかたのために、市教育委員会では、合宿生活や自然観察、学習、創作活動などを通して、親子の人間関係を心豊かなものにしようとする「親子ふれあい活動」を次のとおり行います。

ひるぼ

いたぐために、出張の無料講習会を開きます。映画やスライドを使って説明しますので、町会等で人数、日時、会場が決まりましたらご連絡ください。申し込みは関東電気保安協会京葉事業本部 0474-441678へ。

□水難防止にご協力を。お子さんをお持ちの保護者のみなさん、川や池、用水路などの危険な場所では、子供を遊ばせないようお願いします。このような場所では、子供が遊んでいるのを見かけたら一声かけてやめさせ、水難事故の防止に努めましょう。柏警察署 067-9181。

